



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013年7月19日

州長 CUOMO 向 MOHAWK VALLEY 部署洪災援助小組以接受洪災恢復計畫申請

受訓人員將會於本週日-下週二在 Mohawk Valley 中的四個地點協助申請者

該計畫將會為遭受近期洪災侵襲最嚴重之各郡中的房主、租戶、小企業和農場提供恢復援助

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈正向 Mohawk Valley 部署洪災救援小組，以接受對 1600 萬美元之 Mohawk Valley and 2013 Upstate Flood Recovery 計畫的申請。該計畫於本週初啟動，旨在為該等洪災受害者提供迅速的恢復援助，並為 Herkimer、Madison、Montgomery 和 Oneida 各郡中的受災房主、租戶、企業主和農場主彌補保險缺口。

「依據 Mohawk Valley and 2013 Upstate Flood Recovery 計畫，本州正投入 1600 萬美元以確保遭受重創之企業主、租戶、農場主和房主擁有所需之財務援助來恢復受損及毀壞的住房與資產，」州長 Cuomo 說。「我鼓勵 Mohawk Valley 中的那些受災者前往該四個地點中的一個，申請援助並就任何疑問與我們的州代表進行交談。」

7月21日本週日至7月23日下週二，州長將會部署紐約州金融服務部(Department of Financial Services, DFS)、紐約州房屋及社區重建局(Homes and Community Renewal, HCR)及其他州機關的職員在 Mohawk Valley 中的四個地點為合資格之申請者提供申請援助。

各地點的工作時間為：

7月21日週日：中午 12:00 時至下午 5:00 時

7月22日週一：上午 11:00 時至晚上 8:00 時

7月23日週二：上午 11:00 時至晚上 8:00 時

將於下列四個地點提供援助：

Oneida 郡：

New Hartford 志願消防隊

Oxford 路 4 號

New Hartford 鎮

Herkimer 郡：

Herkimer 郡社區學院(HCCC)

Robert McLaughlin 學院中心

Chinese

Reservoir 路 100 號
Herkimer 村

Madison 郡:
Oneida 康樂中心
Cedar 街 217 號
Oneida 市

Montgomery 郡:
老年療養中心
Canal 街 204 號
Fort Plain 村

依據該計畫，位於指定郡中的房主、小企業主、租戶和農場主或農場企業有資格在證明其洪災損害和未投保損失之前提下獲得資助金。房主和租戶最高可獲得 31,900 美元的援助金。小企業主和農場主或農場企業最高可獲得 50,000 美元的援助金。

對於房主而言，合資格的費用包括修繕和/或更換受損的屋頂、窗戶、門、牆板、地板、干砌牆、隔離設施、地基、化糞池系統、電力系統、油罐、採暖和供水系統、電器，以及修復環境危害。對於租戶而言，合資格的費用可能包括維修/更換受損的個人資產，包括為住在出租房中之家人更換受損或毀壞的衣物，及更換或維修受損或毀壞的傢具。因該等洪水而遭受房產損害的房主亦有資格買斷其受損房產。

對於企業而言，合資格的費用包括補償庫存、設備、材料、機具和傢具損失；以及設計、建造、修復或重建遭洪水破壞的結構。

對於農場而言，該筆資金可用於滿足緊急的農場資產修復和更換需求。

欲知該項洪災恢復計畫之詳情，及檢視申請材料，請造訪 <http://www.nyshcr.org/Programs/NYS-Flood>。完整的申請表將於週日之前公佈。

受災房主、租戶、企業和農場亦可撥打紐約州抗洪熱線 1-888-769-7243，瞭解如何獲得該項洪災恢復計畫的援助金。紐約州抗洪熱線的開通時間為週一至週五，上午 8:00 時至晚上 8:00 時；週六和週日，上午 10:00 時至下午 5:00 時。

該項洪災恢復計畫由紐約州國土安全及緊急服務部(NYS Department of Homeland Security and Emergency Services, NYS DHSES)、紐約州房屋及社區重建局(NYS Homes and Community Renewal, NYS HCR)，及紐約州農業和市場部(NYS Department of Agriculture and Markets, NYS DAM)協同制定。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Chinese